

Mots et expressions tirés du monde homérique

Nombreuses sont les expressions françaises dont on a oublié l'origine mais dont on peut retrouver le sens en allant le chercher chez Homère. En voici quelques exemples.

L'Iliade

- **La pomme de discorde** : *la cause d'une dispute*. L'expression fait référence à la pomme d'or qu'Eris, déesse de la discorde, lance lors du banquet de noces de Thétis, afin de semer la zizanie entre les déesses, Héra, Athéna et Aphrodite, qui demanderont à Pâris de les départager pour savoir qui est la plus belle.
- **La belle Hélène** : *femme réputée pour sa grande beauté, elle a inspiré des musiciens comme des pâtissiers*. Dans l'Iliade, Hélène est la plus belle femme du monde. Mariée au Grec Ménélas et enlevée par le Troyen Pâris, elle est la cause du déclenchement de la guerre de Troie.
- **Une colère homérique** : *une très grosse colère*. L'expression renvoie au sujet de l'Iliade, la colère d'Achille, qui fait que celui-ci refuse de guerroyer, tant qu'il n'aura pas obtenu dédommagement du roi Agamemnon.
- **Le talon d'Achille** : *le point faible d'une personne*. Thétis avait baigné son fils Achille dans le Styx qui rendait invulnérable ceux qui y étaient immergés. Mais, elle le tenait par le talon, seule partie du corps d'Achille qui demeura donc vulnérable.

L'Odyssée

- **Une Odyssée** : *un voyage, souvent maritime, long et aventureux*. C'est une référence au retour périlleux d'Ulysse dans sa patrie, qui lui prit dix ans.
- **Un cheval de Troie** : *ce qui permet de s'introduire quelque part par la tromperie et de détruire son adversaire ; en informatique, logiciel dans lequel est dissimulé un programme malveillant qui peut permettre de voler les données de sa victime*. L'expression fait référence à la ruse d'Ulysse qui, au bout de dix ans de siège, eut l'idée d'offrir aux Troyens une statue de bois en forme de cheval, dans laquelle les guerriers grecs étaient dissimulés.
- **Tomber de Charybde en Scylla** : *échapper à un danger pour tomber dans un autre pire encore*. C'est une allusion à deux des monstres marins qu'Ulysse doit affronter sur le chemin du retour dans sa patrie, Ithaque.
- **Le chant des sirènes** : *une séduction trompeuse qui ne peut que mener à sa perte*. Les sirènes sont aussi des monstres rencontrés par Ulysse. Elles charment les marins par la beauté de leurs chants, mais noient ceux qui s'approchent d'elles.
- **Jouer les Cassandra** : *ne prédire que des catastrophes*. Cassandra, sœur d'Hector et de Pâris a le don de prédire l'avenir, notamment les sombres événements. Elle subit aussi la malédiction d'Apollon qui, pour se venger qu'elle n'ait pas voulu de lui, a décrété que ses prédictions ne seraient jamais crues.

Les dieux de l'Olympe

- **S'attirer les foudres de quelqu'un** : *s'attirer la colère de quelqu'un*. C'est une référence à Zeus, qui lance facilement la foudre, pour marquer sa colère.

- **Se croire sorti de la cuisse de Jupiter** : *avoir une haute opinion de soi*. Le dieu de l'ivresse, Dionysos, est le fils de Zeus et Sémélé. Sa mère étant morte alors qu'elle l'attendait, Zeus (le Jupiter des Romains) le prit en pitié et lui fit terminer sa gestation dans sa cuisse.
- **Hermétique** : *difficile à comprendre*. Le mot est formé sur le nom du dieu Hermès, qui était entre autres le dieu des savoirs cachés.
- **Plonger dans les bras de Morphée** : *dormir d'un sommeil profond*. Fils du dieu Hypnos, le sommeil, et de la nuit, Morphée est celui qui apporte les rêves.

Etc.